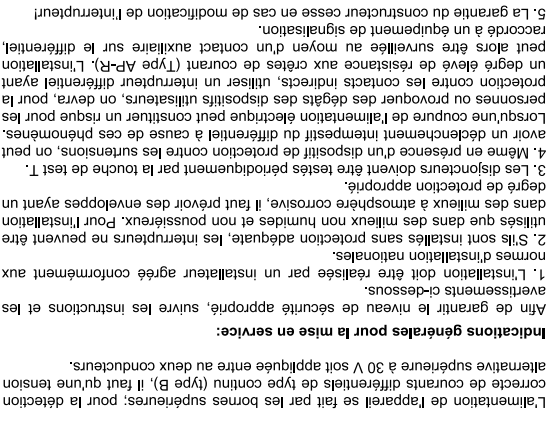




est indépendant du tension de réseau, qui détecte des courants différenciellement par une section principale, dont le fonctionnement dépend de la tension de réseau, qui détecte des courants différentes d'une fréquence entre 0 Hz et 1 KHz.

Ces interrupteurs sont adaptés à l'utilisation dans des systèmes monophasés ou triphasés à basse tension, dont le fonctionnement est assuré par une tension continue comprise entre 24 V et 250 V, dont la résistance de contact égale à 50 mΩ resp. 10 mΩ, le fait que la résistance d'installation de terre soit ≤ 25 Ohms ou soit ≤ 12,5 Ohms resp.

Raccordements électriques:

Raccorder tous les conducteurs de phase et le conducteur de neutre (N) à l'interneur. Veiller à ce que la direction du fil du courant soit correcte: les câbles pour les appareils à protéger marqués 5, 7, celles d'un parent. Les conducteurs en aluminium doivent être nettoyés avec du papier abrasif et graissés avant d'être raccordés aux bornes.

[illegible]

Operating and Mounting Instructions for Residual Current Circuit-Breakers, 2-pole F202PV B type

Electrical connections:
Route all five wires, power supply leads (L and the neutral wire MP/N) through the device. *Make sure that the current flow direction is correct*, i.e. the input terminals are 5, 7 and the load connections are 6, 8.
Aluminium conductors should be scraped clean and greased immediately prior to connecting.

Tests and function checks:

When the system is put into service testing of the complete protective measure has to be carried out in accordance with the relevant national design regulations.

Insulation tests of the load equipment may be carried out only when the F200PV B type is switched off. An insulation test while the F200PV B type is switched on, or an insulation test of the input side, can result in the destruction of the electronics for AC-DC detection! A function test of the RCCB itself can be carried out by pressing test button T when mains voltage is applied and - as with devices in industrial use - should be carried out at least every 6 months in the case of fixed installations, and on mobile equipment repeated every working day.

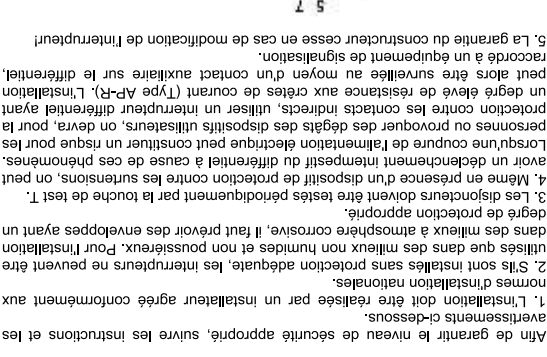
The green LED signals that the internal operating voltage is sufficient for AC-DC sensitive residual current detection (Types AC, A and B residual currents). If the LED is extinguished then tripping is ensured only if Type AC and A residual currents occur. The internal power supply of the F200PV B type is via terminals 5 and 7.

Application and warning notes:

To ensure safe operation the following notes and warnings should be observed.

1. Installation may only be carried out by an authorized, trained technician who is familiar with the applicable national design regulations.
2. Unless protected by an additional safety cover RCCBs may only be stored and operated in a dry, dust-free environment. Corrosive atmospheres are also to be avoided.
3. The operator should be made aware of the necessary routine testing using test button T.
4. Tripping due to surge voltage-triggered leakage currents cannot be completely ruled out, even with surge current resistant RCCBs. In cases where disconnection of the power supply could endanger persons or livestock, or cause damage to property, residual current protection should therefore be provided by means of selective RCCBs with higher surge current resistance and in series-connected overvoltage suppressors. In special cases the switch status should be monitored using an auxiliary contact at the RCCB and an appropriate warning facility.
5. Opening the device renders the guarantee null and void!

The diagram shows a Wheatstone bridge circuit. It consists of four resistors arranged in a diamond shape. The top-left resistor is labeled 'T'. The top-right resistor is labeled 'E'. The bottom-left resistor is labeled '1'. The bottom-right resistor is labeled '2'. A galvanometer, represented by a circle with a vertical line and a horizontal arrow, is connected between the two central nodes of the bridge. The circuit is powered by a battery, indicated by a long vertical line and a shorter, thicker vertical line on the left. The battery is connected to the top and bottom nodes of the bridge. The galvanometer is connected to the left and right nodes of the bridge. The circuit is shown with standard electrical symbols for resistors, a battery, and a galvanometer.

[illegible]

Caratteristiche nominali	16 A	25 A	40 A	63 A	80 A	100 A	125 A
Sensibilità nominale I_{Δn}	0,03 A - 0,1 A - 0,3 A - 0,5 A						
Range di frequenza di funzionamento	5 - 1000 Hz						
Tensione nominale U _n	230 V AC						
Frequenza nominale	50 Hz						
Min. tensione di disinnesco per la rilevazione di correnti di tipo A	0 V						
per la rilevazione di correnti di tipo B	30 V AC						
Consumo	max. 1,2 W						
Range di funzionamento del tasto di prova	100 V AC - 230 V AC						

Temperatura ambiente	-25°C...+40°C
Resistenza ai cambiamenti climatici secondo IEC 60-2-30	25°C / 55°C; 93% / 97% umidità relativa, 28 cicli
Massima dimensione cavi	1x1,5 - 50 mm ² , 2x1,5 - 16 mm ²
Dimensione morsetti	50 mm ²
Coppia di serraggio	3 Nm
Numero manovre meccaniche	> 5000
Numero manovre elettriche	> 2000
Compatibilità elettromagnetica	IEC 61453 DIN VDE 0884 PL30
Fissaggio	su profilato EN 60715 (35 mm)
Leva di comando	8/10 pinnabile in posizione ON/OFF
Dimensioni (H x P x L)	85 x 69 x 72 mm
Peso	500 g

La alimentación del aparato se realiza a través de los bornes superiores; para la detección correcta de las corrientes diferenciales tipo continuo (tipo B), se precisa que por lo menos entre dos conductores haya sido aplicada una tensión alterna superior a 30 V.

Istruzioni per l'installazione e la messa in servizio
Interruttori differenziali puri, 2 poli
F202PV tipo B

Collegamenti elettrici:
 Collegare il conduttore di fase ed il conduttore di neutro (N) all'interruttore.
Prestare attenzione che la direzione del flusso della corrente sia corretta, vale a dire, i morsetti di alimentazione sono quelli contrassegnati da 5, 7 e i morsetti del carico sono 6, 8.
 I conduttori di alluminio devono essere puliti con carta abrasiva e ingrassati prima di essere collegati ai morsetti.

Test e verifiche di funzionamento:

La verifica del corretto funzionamento del dispositivo, nella messa in funzione, deve essere eseguita seguendo le norme di installazione nazionali di riferimento.

Le verifiche della tensione di isolamento sul carico, devono essere effettuate solo con l'interruttore in posizione di OFF (interruttore aperto). Il test del dispositivo viene eseguito premendo il tasto di test T con tensione applicata.

Il test deve essere effettuato periodicamente in accordo con le norme di installazione nazionali di riferimento.

Il led verde acceso segnala che la tensione è sufficiente per il funzionamento dell'apparecchio come tipo B. Se il led verde è spento, è assicurato solo il rilevamento di correnti differenziali alternate (tipo AC) e pulsanti unidirezionali (tipo A).

Indicazioni generali per la messa in servizio:

Per garantire il livello di sicurezza adeguato occorre seguire le istruzioni ed osservare i seguenti avvertimenti.

1. L'installazione deve essere realizzata da un installatore autorizzato nel pieno